

无 师 自 通 英 语 会 话 丛 书



休闲英语会话

Dialogues for Entertainment English

主编 轶 涛



广东海燕电子音像出版社

本书编委会

主 编 轶 涛

编 委 轶修臣	李江宏	林 章	李 红
姚 青	韩江红	张永平	徐 萍
刘同冈	刘梓红	徐光伟	安 然
李立新	刘 玲	吕俊怀	

阅读提示



随着改革开放的日趋深化和中国入世,中外经济、贸易、文化等领域的交流日益频繁,我国各行各业都对英语水平提出了更高的要求。为了帮助广大读者提高语言实际运用能力,我们组织编写了这套《无师自通英语会话》丛书。本套丛书包括《出国英语会话》、《休闲英语会话》、《办公英语会话》、《生活英语会话》、《校园英语会话》和《商贸英语会话》远本书。本书是其中的一本。

《休闲英语会话》全书包括 10 个单元,以对话的形式详细描述了人们的各种休闲和娱乐活动,其中包括运动、爱好、聚会参加舞会、看戏、旅行、购物等等,有利于提高读者的英语交际能力。

本套丛书中每个单元都包括背景知识、对话和要点提示三部分。背景知识部分介绍了本单元涉及的主要内容及其背景;对话部分精选若干篇模拟对白;要点提示部分则是对话中重点难点的讲解。

在编写过程中,我们除总结自己的教学经验外,还参考了有关资料,在此谨表示深深的谢意。相信本书能助你轻松愉快地说英语,达到沟通交流的目的。

目 录

看电影和电视	Watching Movies and TV	看电影和电视	演员
出席音乐会	Attending a Concert	出席音乐会	演员
看足球赛	Watching a Football Match	看足球赛	演员
邀请	Making Invitations	邀请	演员
在外就餐	Dining Out	在外就餐	演员
郊游	An Outing	郊游	演员
聚会	Party	聚会	演员
看戏	At the Theatre	看戏	演员
在舞会上	At the Dance	在舞会上	演员
健身运动	Fitness and Exercise	健身运动	演员
节日	Holidays	节日	演员
摄影	Photography	摄影	演员
旅行	Travelling	旅行	演员
购物	Shopping	购物	演员
爱好	Hobbies	爱好	演员
因特网	Internet	因特网	演员
天气	Weather	天气	演员
赞美与恭维	Compliments	赞美与恭维	演员
参观画廊	Going to a Gallery	参观画廊	演员
下棋	Playing Chess	下棋	演员
报刊和杂志	Newspapers and Magazines	报刊和杂志	演员
集邮	Stamp Collecting	集邮	演员
说“笑”	On Laughter	说“笑”	演员

Watching Movies and TV

看电影和电视



背景知识

BACKGROUND KNOWLEDGE

电影,自从其问世以来,就一直是人们所喜闻乐见的一种娱乐形式。尽管今天它面临着被电视所取代的严重挑战,但它依然为许多人所推崇。

电视能将世界生动地展现在我们的面前。而且电视还能让我们观看诸如体育竞赛、音乐会等各种形式的娱乐活动。今天的电视已经成为最富感染力的交际形式之一。它影响着包括从孩童到长者的每一个人的生活。人们既可以从中获益不菲,也可能因之受害颇深。那么如何有选择性地收看电视节目是非常关键的。

员



DIALOGUE

对话

员

(两位朋友正计划着去看电影。)

(Two friends are planning to see a movie.)

A: 今晚我们去看电影好吗?

A: Shall we go to the movies tonight then?

B: 好主意。

B: Good idea!

A: 想看国产片还是进口

A: Which one do you prefer, the Chi-

片?

B: 我想看进口片, 你呢?

A: 都喜欢。

B: 你知道国际影院今晚上
映什么片子呢?

A: 我不知道。我们看看报
纸吧。哦, 上映《O 小姐
与 R 先生》詹姆斯·丁
尼演 R 先生。

B: 大家都说这部片子不错。

A: 我们可不能错过了。

圆

B: 片子 7 点半开映。我们
得赶快。

(进了影院)

A: 这儿可真凉快啊!

B: 可不, 里面有空调。

A: 你的位子好吗?

B: 嗯, 挺好的。

A: 哦, 片子开始了, 景色真
美啊!

B: 你喜欢男主角的表演吗?

A: 大部分都喜欢。

B: 片子结束了。你觉得怎
么样?

A: 很有意思。我很喜欢。

nese picture or the foreign picture?

B: I prefer the latter. What about you?

A: I like them both.

B: Do you know what's on at the In-
ternational Theater tonight?

A: I don't know. Let's look in the
newspaper. Oh, I see, it's "*Miss
O and Mr R*", with James Dean as
Mr R.

B: People speak highly of it.

A: We mustn't miss it.

B: It'll begin at 7:30. We must hurry
up.

(enter the theater)

A: How cool it is here!

B: Yes, it's air-conditioned.

A: Do you have a good seat?

B: Yes, I'm getting on very well.

A: Now it's going on, you see, the
scenery is very beautiful!

B: Do you like the actor?

A: I like most of his films.

B: It's all over now. How did you like
the film?

A: It's very interesting. I enjoyed it
very much.



DIALOGUE



A: 别的频道有什么可看的?

B: 我想二频道在演一部西部片。

A: 我想看看那个频道你介意吗?

B: 嗯,我还是想看足球赛。

A: 你知道新闻节目后是什么节目吗?

B: 好像是记录片。

A: 我想看看,你们介意吗?

B: 你不想看连续剧‘大家庭’第二集了吗?

A: Is there anything worth watching on the other channel?

B: I think it's a western on channel 2.

A: Do you mind if we switch over?

B: Well, I'd rather see the football match.

A: Do you happen to know what's on after the news? 猿

B: I've got a feeling it's a documentary.

A: Does anybody mind if I watch it?

B: Don't you want to see part two of the serial "The Big Family" 芽



DIALOGUE



A: 多可惜,昨天晚上我们没看到《星球大战》这部电影。

B: 是啊,真遗憾。我一直想看这部电影。大家都说

A: **What a pity!** ① ... we couldn't see "Star Wars" ② last night!

B: Yes, it was really a pity. I've always wanted to see it. Everyone

这部电影非常好。

A: 你最喜欢哪一类电影?

B: 恐怖片和惊险片还有科幻片。所以我想看《星球大战》,你呢? 你喜欢哪一类电影?

A: 我喜欢看历史片和喜剧片。我看过很多劳莱和哈代合拍的电影。

B: 我也看过。你看过《音乐之盒》这部电影吗?

源 A: 看过,看了好几次了。
瞧,我们到纽约了。

B: 火车正点到站。

says it's a really great film.

A: What sort of films do you like best?

B: Horror films and thrillers and science fiction. That's why I want to see *Star Wars*. How about you? What kind of films do you like?

A: Historical films and **comedies** ③. I've seen lots of **Laurel and Hardy** ④ films.

B: So have I. Have you seen "*The Music Box*"?

A: Of course, several times. Look! We've arrived in New York.

B: And the train's right **on time** ⑤!



DIALOGUE

对话

源

A: 你今晚想做什么呢?

B: 不知道,你说呢?

A: 去看电影如何?

B: 听起来是个好主意,我袋子里有报纸。等等! 我看一下电影简介看看有什么好电影在上映。比起 MTV,我较喜

A: What do you want to do tonight?

B: No idea. Why don't you decide?

A: How about going to the movies?

B: Now that sounds like a great idea. I've got the newspaper in my bag. Wait a minute, I'll check the movie **reviews** ⑥ to see what good movies are showing. I prefer to go to the

欢去电影院看电影,那里气氛比较好。

A: 好啊! 找找看有没有恐怖片在上映。我喜欢恐怖片,我觉得恐怖片很刺激,它们让我感到惊险。

B: 不! 上次我们去看恐怖片《异形》,快把我吓死了,之后连续好几个星期,我都做恶梦。

A: 好,但是我们可别看悲剧电影。我并不在乎它不是一部具震撼力的电影。在看上一部悲剧电影时我睡着了,那部电影好无聊。

B: 我觉得是导演的错,导如此差劲的电影,不是你的错。我通常喜欢悲剧的原因在于他们的剧情张力十足,在你离开电影院之后,你还会想着剧情。你记不记得《与狼共舞》这部片子?

A: 记得,但我仍然没被你说服。为什么我们不看部悬念片或是惊险片呢?

movie theater rather than watch MTV. It has a better atmosphere.

A: Okay. Check to see if there are any **horror** ⑦ movie films showing. I like those. I think horror films are exciting. They give me a thrill.

B: No. The last time we went to watch a horror movie, it was called "Alien". It nearly frightened me to death. I had nightmares for weeks afterwards.

A: Alright. But we're not going to see another **tragedy**. ⑧ I don't care if it is a powerful movie. I fell asleep during the last one, it was so boring.

B: I think that was the **director's** ⑨ fault for making such a bad movie, not yours. I usually like tragedies because they have strong plots. They make you think after you've left the theater. Do you remember "Dances with wolves"?

A: Yes. But I'm still not convinced. Why don't we watch a **suspense** ⑩ movie, or maybe a **thriller** ⑪?

B: 这个建议听起来不错 ,有部正在上演的悬念惊险的片子影评不错 影评人有许多不错的评语。他形容此片为一部很有吸引力的电影 ,有兴趣吗?

A: 我很感兴趣 ,让我看一下简介 ,嗯! 听起来的确不错 ,但你看简介的结尾 ,它还说了这部影片没有英文字幕。看一部没有字幕的外国电影等于白看。

B: 唉! 我不知道这些电影为什么不打字幕。不过 ,它的影评使它听起来这么棒。

A: 算了。

B: 爱情片如何? 一个关于诱惑、坠入情网的爱情故事。我喜欢那种类型的。

A: 我也是 ,可是不幸没有爱情片正在上演。别的可以吗? 我想看这一部 ,它是部冒险动作片 ,这些都是我最喜欢的 ,而且这部片子听起来像是我喜欢的那种打打杀杀的

B: Sounds good. There's a suspense-thriller showing that has a good review. The movie **critic** 影评 has a lot of good things to say about it. He describes it as a "gripping movie". Interested?

A: I'm interested. Let me read the review. Yes, it does sound good. But if you read the end of the review, it also says it doesn't have English **subtitles** 字幕. There is no use watching a foreign movie if it isn't subtitled.

B: Ah! I don't know why they don't subtitle these movies. Oh well, the review made it sound so good.

A: Never mind.

B: How about a **romance** 爱情片 movie, a love story. One about seduction, and falling in love. I love those.

A: So do I. But unfortunately there aren't any showing. Would something different be alright? I would like to see this one, it's an **action-adventure** 动作-冒险 movie. These are my favorites, and this one sounds like the kind of actionpacked movie I

片子,是阿诺·施瓦辛格主演的《魔鬼终结者》。

B: 不,动作片通常都太暴力且充满血腥。此外,我已经看过电视上的预告片,看起来好恐怖。

A: 好了,没多少电影让我们选了,这部科幻片好不好? 我的同事已经看过了,而且很喜欢,他欣赏电影的品味和我一模一样,这部电影有许多想像,使不可能的事发生在你眼前,他说这部片的特殊效果很令人惊讶。那就是《回到未来II》。

B: 不,我通常觉得这些电影太牵强了,简直叫人难以置信。而且,这是部续集,续集从来就不会和第一集一样好。

A: 现在我们只剩下一个选择——喜剧片。它的简介使它听起来很爆笑。它说这是一部票房卖座片,叫做《小鬼当家》。

B: 的确,这个影评使它听起

like. It's called "*Terminator*", with Arnold Schwatzenegger.

B: No. Action movies are always too violent and bloody. Besides I've seen the trailer for this one on TV. and it looks terrible.

A: Well, that doesn't leave us many movies to choose from. Would this science-fiction movie be alright? My coworker saw this one and liked it. He has the same taste in movies as me. Ones with a lot of imagination where the impossible happens before your eyes. He said the **special effects** 特效 were stunning. It's called "*Back to the Future 2*"!

B: No, I usually find them too far-fetched, impossible to believe. Anyway, it's a **sequel** 续集, and they're never as good as the originals.

A: That leaves us only one choice, a **comedy** 喜剧 movie. The review makes this one sound hilarious. It says it is a boxoffice hit. It's called "*Home Alone*".

B: Yes, the review does make it sound

来似乎不错。我喜欢喜剧电影,尤其是家庭喜剧片。

A: 我也是,家庭电影一向不错。看一下谁是主角。

B: 哇! 我看了他的上一部影片。他的演出很轰动,特别是一个小孩竟能将他的角色诠释得如此的好。由于此片,他还得到奥斯卡提名。

good. I like comedy movies, especially family comedies.

A: Me too. Family movies are always good. And look who the leading actor is.

B: Oh! I saw his last movie. His acting was sensational, especially for a kid. He portrayed his part so well. He even got an Oscar nomination for it.

愿

A: 好! 我们走吧! 它在哪儿上映?

A: Okay, let's go. Where's it showing?



DIALOGUE



A: 我看腻了电视。我们今晚去看电影吧。

B: 行,我们看看报上说附近影院演什么。找到了,利而多剧场在什么地方?那儿有一部好电影。

A: 那儿太远了。而且那里很难找到停车位。

A: I'm tired of watching television. Let's go to the movies tonight.

B: All right. Let's see what the paper says about neighborhood theaters. Here's the list. Where's the Rialto? There's a good movie there.

A: That's too far away. And it's hard to find a place to park there.

B: 那么 ,大剧院上映《泰坦尼克号》。

A: 几年前我就看过了。我
不想再看了。不管怎样 ,
这部电影太长 ,我们得到
午夜才能回到家里呢。

B: 中心影院在放映一部恐
怖电影 ,你一定不想看。

A: 是的。我今天晚上会失
眠的。

B: 差不多就这么多了。除
非我们改变主意去市
区。

A: 不行 ,我们负担不起。附
近一定还有别的电影我
们没看过的。

B: 给你 ,你自己找找看吧。
我找不到别的什么了。

B: Well, the Grand Theater has " *Titanic* ".

A: I saw that years ago. I don't want
to see it again. Anyway, it's too
long. We wouldn't get home until
midnight.

B: The Center has a horror film. You
wouldn't want to see that.

A: No, indeed. I wouldn't be able to
sleep tonight.

B: That's about all there is. Unless we
change our minds and go down-

A: No, we just can't afford it. There
must be something else we haven't
seen.

B: Here, look for yourself. I can't find
anything else.



DIALOGUE

对话

远

A: 保罗 ,我们有一个多月
没出去了 ,我们今晚出
去吧。

B: 好吧 ,你想去哪儿? 我

A: Paul, we haven't gone out for over
a month. Let's go somewhere this
evening.

B: All right. Where would you like to

们去跳舞怎么样?

A: 我不太想去跳舞,我希望听一场好音乐会,但报上说今晚没有。

B: 那么,看电影怎么样?没有好电影吗?

A: 看《人鬼情未了》行吗?这部电影应该是引人入胜的。

B: 那是部老片子了,而且我也不喜欢爱情故事的片子。

要点提示 A: 但这部不一样,非常感人的。

B: 那好,就去那儿吧。正片什么时候开始?

A: 开始 15 分钟了,我们刚好错过了。

B: 看来,我们只有呆在家里看电视了。

A: 我早就怕你这么说的。

go? Should we go dancing?

A: I'm not very interested in dancing. I'd enjoy a good concert, but according to the paper, there aren't any tonight.

B: Then, what about movies? Aren't there any good movies?

A: How about "Ghost"? That should be entertaining.

B: It's an old picture. And you know I don't like love stories.

A: But this one is quite different. It's so touching.

B: OK. Let's go there then. What time does the main feature start?

A: It started fifteen minutes ago. We just missed it.

B: Well, I guess all we can do is to stay home and watch television.

A: I was afraid you'd say that.

要点提示



MAJOR POINTS ATTENTION

① 宰淩城責是省略的感叹句,責后省略了“圣淫爆几个字。口语中多用省略句。

② 杂剧《星球大战》科幻影片

③ 糯米糍曾眼噪身齋演炆援喜剧,喜剧作品

④ 葛兰和菲莉斯·范登普莱和哈代为好莱坞著名喜剧演员，一高一矮，一瘦一胖。从 1930 年代起二人合拍了许多音乐喜剧片，最为流行的有《葛兰与菲莉斯》《葛兰与菲莉斯之歌舞》《葛兰与菲莉斯之歌舞》等。

⑤穴藥雪燥吐瀉藥佳時 准点

⑥ 电影《烈火英雄》简介

⑦ 澡棚棚穴燥馨雪眼澡棚演炫援恐怖穴雪恐怖的

⑧ 陈希圣曾六度替雪眼陈世芳导演救援悲剧大片雪悲剧的

⑨ 当红男演员 曹宇 饰演 援导演

⑩ 添潸爇爇穴燥燄雪暉澤潸澤演爇援悬念 灾雪悬念的

《**藏匿**》**片**燥**雪**眼**造**演**炸**援**惊**险**片**雪**惊**悚的

◎ 糟粕 曹眼果 郝寅炀 影评人,评论家

添運藻眼译運翻建煊援字幕 六精貴錄士雪

[illegible]

◎ 葬禮 杜六 樂 雪 眼 躁 火 演 炸 援 動作 穴 片 雪 動作 的

◎ 葬禮、殯儀、火葬、雪眼、雪眼、演、煇、援、冒險、火、雪、冒險的

◎ 特效化妆 特效化妆师 特效化妆效果 特效化妆师 特效化妆效果 特效化妆师 特效化妆效果

[illegible]

◎ 精毛藁增皂燥藁雪眼噪皂齒演援喜劇六片雪喜劇的

Attending a Concert

出席音乐会

背景知识



BACKGROUND KNOWLEDGE

音乐 ,作为一种形式的高级消遣活动 ,有着广泛的吸引力。越来越多的人从音乐中寻找乐趣。人们参与的音乐活动 ,或形式不同 ,或层次有异 :有的人喜欢演奏乐器 ,有的人喜欢高歌一曲 ,甚至有的人只爱聆听欣赏音乐。优美的乐曲能带给人们极大的享受 ,而更重要的是音乐还能给其它形式的消遣活动增光添彩。

员



DIALOGUE

对话 员

A: 铃响了 ,演出马上就要开始了。我们得进去找好座位。

B: 我们是在正厅 5 排 2 号和 4 号 ,是不是?

A: 对。这是单号入口处 ,那边是双号入口处。我们去那边吧。

A: There goes the bell. The show will be starting in a few minutes. We'd better go in and find our seats.

B: Numbers 2 and 4 of the fifth row in the stalls, aren't they?

A: That's right. This entrance is for odd numbers. That entrance over there is for even numbers. Let's go over there.

B: 这个音乐厅真不错 ,我想能容纳近一千人吧。

A: 差不多。看 ,乐池已经坐满 ,乐手们都已各就各位。

B: 啊 ,我看出来了 ,乐队是由中国和西洋乐器混合组成的。有常用的弦乐器、木管乐器、铜管和打击乐器。我也看见了一些中国乐器。有意思。

A: 你看到那个两弦的中国乐器了吗? 那叫二胡 ,是一种用弓演奏的琴。听 ,他们正在调音 ,我们听吧。

B: What a nice theatre! I guess it can seat close to a thousand.

A: Just about. Look, the orchestra pit is filling up. The musicians are taking their places.

B: Ah, I see the orchestra is a combination of western and Chinese instruments. There are the usual strings, woodwind, brass and percussion of a western orchestra. But I see many Chinese instruments as well. That's very interesting.

A: See that instrument there with two strings? Well, it's an erhu, a kind of fiddle played with a bow. Ah, they're tuning up. Let's listen to it now.



DIALOGUE



A: 你觉得演出怎么样?

B: 太有意思、太值得看了。布景很美 ,演技又极好。不过我感到唱的声音太高了。当然 ,中国人

A: Well, how did you like the show?

B: A most rewarding experience, I must say. The scenery was beautiful and the acting superb. But I found the singing too high-pitched.